



חברים, אנשים ועסקים

פראינדע, מ'נשן אונד גשפטה

Freunde, Menschen und Geschäfte

היכרות

בבקשה להכיר את מר [מרת] ...

פארשטלן
דורך איך איין ה'רן [פ'רו] ...
פארשטלן

Vorstellen

Darf ich Ihnen Herrn
[Frau] ... vorstellen?

ז'ר א'נג'גם (ז' ק'גן צו ל'רנן)

Sehr angenehm (Sie
kennen zu lernen).

ל' נעים מאוד (להכיר אותך [אותך])

וי ג'ט א'ס איין

Wie geht es Ihnen?

מ'ה שלומך [שלומך]?

ד'נק'ה, גוט. אונד איין

Danke, gut. Und Ihnen?

ל' טוב, תודה. ואתה [אתך]?

נ'ס גיב'ט'ס נויא'ס / וי שט'ט'ס

Was gibts Neues? Wie
stehts?

"מ'ה נש'מע" / "מ'ה הע'ניינים?"

א'ל'ס אין אורד'נונג

Alles in Ordnung.

ל' הכול בסדר

גוט ז' ד'נק'!

Gott sei Dank!

ל' ברוך השם! / תודה לאל!

וי ג'ט א'ס ... אי'ר פ'רו / אי'ר'ס מן

Wie geht es... Ihrer Frau /
Ihrem Mann?

מ'ה שלום ... אשתך / בעלך?



דַּנְקֶה פִּיר דִּי נַכְפֶּרְגֶה	Danke für die Nachfrage.
וְיֵהִסֵּן זֵי	Wie heißen Sie?
אִיךְ הֵיִסֶה ...	Ich heiße ...
וְיֵאָלֵט זֵינֵד זֵי	Wie alt sind Sie?
אִיךְ בִּין צְבִנְצִיג	Ich bin zwanzig.
אִיךְ בִּין (נִוְרִנְצֶנהוּנְדֶרְט-אַקְטְצִיג) גִּבּוֹרֵן.	Ich bin 1980 (neunzehnhundert-achtzig) geboren.
וּוְהֶר קֹמֶן זֵי	Woher kommen Sie?
אִיךְ קֹמֶה אִוּס ... אִיִּסְרָאֵל	Ich komme aus... Israel.
וּס טוֹן זֵי בְרוֹפֶלִיךְ	Was tun Sie beruflich?
וְיֵכִילָה קִינְדֶר הֶבֶן זֵי	Wie viele Kinder haben Sie?
אִיךְ הֶבֶה אֵינֶן זִוּן אִוּנֵד אֵינֶה טֹאכְטֶר	Ich habe einen Sohn und eine Tochter.
זֵינֵד זֵי אֵלֶיךָ הִיר	Sind Sie allein hier?
אִיךְ בִּין הִיר מִיט ...	Ich bin hier mit ...
מֵינֶר כְּרוֹ / מֵינֶם מֶן	- meiner Frau. / meinem Mann.
מֵינֶן אֵלְטֶרן / מֵינֶן קִינְדֶרן	- meinen Eltern. / meinen Kindern.

עַל תּוֹדָה עַל הַהֶתְעַנְיּוֹת	מֶה שְׁמֶךְ [שְׁמֶךְ] ?	עַל שְׁמִי ...
בֶּן [בֵּת] כְּמֶה אֵתָה [אֵת] ?	עַל אֲנִי בֶן [בֵּת] 20	עַל נִוְלָדְתִּי בִּשְׁנַת 1980
מֵאִיפֶה אֵתָה [אֵת] ?	עַל אֲנִי מ... יִשְׂרָאֵל	בְּמֶה אֵתָה [אֵת] עוֹסֵק [עוֹסֵקֶת] ?
עַל יֵשׁ לִי בֶן וּבֵת	כְּמֶה יֻלְדִּים יֵשׁ לָךְ [לָךְ] ?	עַל יֵשׁ לִי בֶן וּבֵת
אֵתָה [אֵת] לְבַד כָּאן ?	בָּאֵתִי לְכָאן עִם ...	- אֵשְׁתִּי / בַּעְלִי
		- הוֹרֵי / יֻלְדֵי



אני... נשוי [נשואה]

- גרוש [גרושה] / אלמן [אלמנה]

לכמה זמן באת [באת]?

יום / שבוע / חודש

באתי...

- לחופשה / לביקור

- לטיול / לעשות עסקים

איפה אתה [את] מתאכסן

[מתאכסנת] כאן?

מה אתה [את] עושה [עושה]

הערב?

דרישת שלום ל...

"סמול-טוק" (שיחה קצרה)

האם זה הביקור הראשון שלך [שלך]

כאן?

Ich bin... verheiratet.

- geschieden. / verwitwet.

Für wie lange sind Sie gekommen?

Für einen Tag. / eine Woche. / einen Monat.

Ich bin hier...

zum Urlaub. / zu einem Besuch.

- für einen Ausflug. / zu Geschäften.

Wo wohnen Sie hier?

Was haben Sie heute Abend vor?

Meine Grüße an ...

"Smalltalk"

Ist das Ihr erster Besuch hier?

אני... בין... פרהירטט

גשיידן / פרייטט

פיר וי לנגה זינד זי גקומן

פיר איין טאג / איין וואך / איין מאנאט

אני... בין היר...

צום אורלוב / צו איין בייזוך

פיר איין אאוספלוג / צו גשפטן

וו וואן זי היר

נס הען זי הויטה אבנד פאר

מינה גריסה אן ...

סמולטוק

איסט דס איר אקסטר בייזוך היר



וַיְיָ דִּי פֿאַרְט / דֶּר פֿלוג Wie war die Fahrt? / der Flug?

Gefällt es Ihnen hier?

וַיִּשְׁטַטְס מִיַּט דֶּר גִּזְזָנְדֵּהִיט

Wie stehts mit der Gesundheit?

Gott sei Dank! גוט זי דנק!

וַיִּשְׁתַּטֵּס מִיֵּט דֶּן גֶּשֶׁפֶטן Wie stehts mit den
Geschäften?

אֲדֹסְגִיכְנֹט! Ausgezeichnet!

וַיֵּאָמֶר וְכִי אֲבִלְיָה Wie üblich.

וּסְאָגֵן זֵי צוֹ דִן נְכָרִיקָטן Was sagen Sie zu den
Nachrichten?

... הֵבֵן זֵי גְהִירֶט, דָס Haben Sie gehört, dass...

וַס זײַ נײַכט זאָגן! Was Sie nicht sagen!

הֵבֵן זֵי אֵינָה אוֹר Haben Sie eine Uhr?

רַחֵן זֵי Rauchen Sie?

מֵיכֶטֶן זֵי אֵין קֶגֶגומִי Möchten Sie ein Kaugummi?

וַס פִּיר אַיִנָּה אַװסזיכט! Was für eine Aussicht!

אין הַרְלִיכֶר טַג! Ein herrlicher Tag!

אֵיךְ הֵייתָה הַנְּסִיעָה / הַטִּיסָה?

האם אתם נהנים כאן?

אֵיךְ הֵבְרִיאוֹת?

✍ תודה לאל!

אֵיךְ הָעֶסְקִים?

מציננים!

כַּרְגִּיל

מָה אֶתָּה [אֶת] אֹמֵר [אוֹמֵר] עַל
הַחֲדָשׁוֹת?

שמעת [שמעת] ש...

👉 מָה אֶתָּה [אֶת] אֹמֵר [אֹמֵר]!

אולי יש לך [לך] שְׁעוֹן?

אֶתָּה [אֶת] מַעֲשֵׂן [מַעֲשֵׂנָת] ?

רוֹצָה [רוֹצָה] מִסְטִיק?

אִיזָה נֹף מִדָּהִים!

אֵיזָה יוֹם נִפְלָא!



קר / חם היום, אה?

Ziemlich kalt / warm heute,
nicht wahr?

צ'ימליך קלט / ורם הויטה, ניקט ור

קביעת פגישה

מתי / איפה ניפגש?

Sich verabreden

Wann / Wo treffen wir uns?

וון / וו טרעפן ויר אונס

נוכל להיפגש ב... בשעה...

Treffen wir uns doch in /
am ... um ... Uhr.

טרעפן ויר אונס דוך אין / אים ...
אום ... אור

אפשר להזמין אותך [אותך] ...?

Darf ich dich {Sie} ...
einladen?

דירך איך דירך {זי} ... אינלדן

- למסעדה טובה / לסיור בעיר

- in ein gutes
Restaurant / zu einer
Stadtbesichtigung

אין אין גוטס רסטורן / צו אינר
שטטבזיקטיגונג

- אלינו הביתה / לכוס קפה

- nach Hause zu einem
Kaffee

נח הוזה צו אינס קפה

אתה [את] פנוי [פנויה] הערב?

Bist du {Sind Sie} heute
Abend frei?

ביסט דו {זינד זי} הויטה אבנד פרי

אין לי תכניות מיוחדות

Ich habe nichts Besonderes
vor.

איך הבה ניקטס בזונדרס פור

א תודה, אבל אני עסוק [עסוקה]

Danke, aber ich bin
beschäftigt.

דנקא, אבר איך בין בשפטיגט



דס מ'יכטה א'יך נ'יכט
א'יך ו'רטה ב'י... א'ו'ך ד'יך {א'ו'ך ז'י}

דס פ'סט מ'יר ז'ר ג'וט.
ו'י א'יסט ד'ינה {א'י'רה} ט'לפ'וננומ'ר

א'יך ר'ופה ד'יך {ז'י} ה'ויטה א'ב'נד
א'ום ... ז'יב'ן א'ור א'ן

דס נ'וט'י'רה א'יך מ'יר ג'ליך
ר'ו'ן / ר'ופ'ן ז'י מ'יך ב'יטה א'ן, ד'מ'יט
א'יך א'ס נ'יכט פ'ר'ג'סה

דס ט'רפ'ן
ו'ילק'ומ'ן!

ש'י'ן, ד'יך {ז'י} צ'ו ז'ה'ן!
א'יך פ'ר'ז'י'אה מ'יך, ד'יך {ז'י} צ'ו ז'ה'ן

א'נד'ליך ה'ט א'ס מ'יט ד'ם ט'רפ'ן
ג'ק'לפ'ט!

Das möchte ich nicht.
Ich warte bei ... auf dich {auf Sie}.

Das passt mir sehr gut
Wie ist deine {Ihre} Telefonnummer?

Ich rufe dich {Sie} heute
Abend um ... sieben Uhr an.

Das notiere ich mir gleich.
Ruf / Rufen Sie mich bitte an,
damit ich es nicht vergesse.

Das Treffen

Willkommen!
Schön, dich {Sie} zu sehen!
Ich freue mich, dich {Sie} zu sehen.

Endlich hat es mit dem Treffen geklappt!

א'ני לא מ'עו'נ'י'ן {מ'עו'נ'י'נ'ת}
א'חפ'ה ל'ך {ל'ך} ב'...

א' י'ופ'י. מ'צ'ד'י ז'ה ב'ס'דר
מ'ה מ'ספ'ר ה'ט'לפ'ון ש'לך {ש'לך}?

א'תק'ש'ר ב'ש'עה ... 7 ב'ערב.

א'רש'ום ז'את ב'יומ'ן
ת'צל'צל {ת'צל'צ'לי} ל'הז'כ'יר ל'י!

פגישה

ב'רו'ן ה'ב'א!
ט'וב ל'רא'ות או'תך {או'תך}!
א'ני ש'מ'ח ל'רא'ות או'תך!

ס'וף-ס'וף נ'פ'ג'ש'ים!



מה חדש?

אתה נראה טוב!

את נראית נהדר!

היכנס [היכנסי] פנימה, בבקשה

משהו לשתות?

פרדה

להתראות!

היה נעים מאוד לפגוש אותך
[אותך]!

נשמור על קשר!

דרישת שלום ל...

מתי נתראה שוב?

נראה שוב... בקרוב / בשנה
הבאה

Was gibts Neues?

Du siehst {Sie sehen} gut
aus!

Du siehst {Sie sehen}
blendend aus!

Komm {Kommen Sie} bitte
herein.

Möchtest du {Möchten Sie}
etwas zu trinken?

Der Abschied

Auf Wiedersehen!

Schön, dich {Sie} kennen
gelernt zu haben.

Wir bleiben in Verbindung!

Grüsse an ...

Wann sehen wir uns
wieder?

Wir sehen uns ... bald / im
nächsten Jahr wieder.

נס גיבטס נויאס

דו זיסט {זי זעהן} גוט אויס!

דו זיסט {זי זעהן} בלענדנד אויס!

קום {קומן זי} ביטה הערין

מייכטסט דו {מייכטן זי} אפטאמס צו
טרינקן

דר אבשיד

אוף וידערזעהן!

שין, דיר {זי} קען גלערנט צו העבן

ויר בלייבן אין פריינדונג!

גריסע אן ...

ווען וויר אונס ווידער

ויר זעהן אונס ... באלד / אים נאכסטן
יאר ווידער



כָּרְגִישׁ {כָּרְגֶסֶן זֵי} נִיכֵט אֶנְצוּרֹפֶן!

דָס וָר אֵין טוֹלֶר אַבֶּנְד!

אִיךְ הֶבֶה מִיךְ אֵין דִינֶר {אִיֶר}

גֶזֶלֶשְפֶט זֶר וֹל גֶפִילט

כָרְשֶטֶנְדִיגוּנְגְס-שְבִירִיגְקִיטֶן

שְפֶרְכֶן זֵי ...

אַנְגְלִישׁ / פֶרֶנְצִיזִישׁ

שְפָנִישׁ / דוִיטֶש

אִיטַלְיָנִישׁ / אַרַבִישׁ

וִי הִיסֶט ... אֹפֶן דוִיטֶש

וִי הִיסֶט דָס

אִיךְ שְפֶרְכֶכָה ... הֶבֶרֶאִישׁ

שְפֶרִיכֶט הִיר זָמֶנְד ...

אִיךְ פֶרֶשְטֶה אֵין בִיֶסְכֶן

Vergiss {Vergessen Sie}
nicht anzurufen.

Das war ein toller Abend!

Ich habe mich in deiner
{Ihrer} Gesellschaft
sehr wohl gefühlt.

**Verständigungs-
schwierigkeiten**

Sprechen Sie ...?

- englisch / französisch

- spanisch / deutsch

- italienisch / arabisch

Wie heißt ... auf deutsch?

Wie heißt das?

Ich spreche ... hebräisch.

Spricht hier jemand...?

Ich verstehe ein bisschen.

אַל תִשְכַח {תִשְכַחִי} לְהַתְקַשֵר!

הִיָה עָרֵב מִשְגֵע!

מְאוֹד נִהְיִיתִי בְחִבָּרְתְךָ {בְחִבָּרְתְךָ}

קִשִׁי שִפָה

הָאם אַתָּה {אַתָּה} מְדַבֵר
[מְדַבֶרֶת] ...?

- אֶנְגְלִית / צֶרֶפֶתִית

- סְפַרְדִית / גֶרְמָנִית

- אִיטַלְקִית / עֶרֶבִית

אִיךְ אֹמְרִים בְּגֶרְמָנִית ...?

אִיךְ קוֹרְאִים לָזֶה?

אֲנִי מְדַבֵר [מְדַבֶרֶת] ... עֶבְרִית

יֵשׁ כָּאן מִישֶׁהוּ שֶמְדַבֵר ...?

אֲנִי מְבִין [מְבִינָה] מְעַט



שפּרִיךְ {שפּרֶכֶן זי} בִּיטֶה אָטבס
לנגזמר!

קנסט דו {קנין זי} מיר דס
איברזצן

קנסט דו {קנין זי} דס וידרהולן

נס הט אר {זי} גזגט

ארקלרֶה {ארקלֶרן זי} אים {איר} /
זג {זגן זי} אים {איר} דס ...

פרשטֶהן זי מיר

איה הבה אלס פרשטֶנֶדן

איה הבה ניקטס פרשטֶנֶדן

שפּרִיכֶה איה דס ריכטיג אַוס

שריב {שריבן זי} דס בִּיטֶה אַוּף

קנסט דו {קנין זי} דס בוכשטבירן

Sprich {Sprechen Sie}
bitte etwas langsamer!

Kannst du {Können Sie}
mir das übersetzen?

Kannst du {Können Sie}
das wiederholen?

Was hat er [sie] gesagt?

Erkläre {Erklären Sie}
ihm {ihr} / Sag {Sagen
Sie} ihm {ihr} dass ...

Verstehen Sie mich?

Ich habe alles verstanden.

Ich habe nichts
verstanden.

Spreche ich das richtig
aus?

Schreib {Schreiben Sie}
das bitte auf.

Kannst du {Können Sie}
das buchstabieren?

דבר {דברי} בבקשה יותר לאט

התוכל {התוכלי} לתרגם זאת
בעבורי?

התוכל {התוכלי} לחזור על כך?

מה הוא {היא} אמר {אמרה} ?

תגיד {תגידי} / תסביר {תסבירי}
לו {לה} ש...

אתה {את} מבין {מבינה} אותי?
הבנתי הכול

לא הבנתי כלום

האם אני מבטא {מבטאת} זאת
נכון?

אנא כתוב {כתבי} זאת

התוכל {התוכלי} לאיית זאת?